**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen

**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten

**Band:** 75 (1988)

**Heft:** 1/2: Architektur und Wasser = L'architecture et l'eau = Architecture and Water

## Sonstiges

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 1/2 Januar/Februar 1988

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 75./42. Jahrgang

**Herausgeber**
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

**Adresse** Verlag, Redaktion und Inserate: Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66

**Verbände**
Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer Architekten / Fédération des Architectes Suisses VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

**Redaktion**
Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli

**Redaktionskommission**
Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz, Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher, Adrian Meyer

**Ständige Mitarbeiter**
Marc M. Angélil, Los Angeles; Gilles Barbey, Lausanne; Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert Kähler, Hamburg; Frédéric Pousin, Paris; Martin Schmitz, Berlin; Klaus-Dieter Weiss, Hannover

**Korrespondenten**
Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta, Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Michael Dennis, Princeton; Jacques Gubler, Lausanne; Bob Gysin, Zürich; Martin Heller, Zürich; Joachim Andreas Joedicke, Darmstadt; Prof. J. P. Kleihues, Berlin; Erwin Mühlestein, Genf; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo und Rom; Dr. Werner Oechslin, Zürich; Diego Peverelli, Zürich; Richard Quincerot, Genf;

**VSI-Beilage**
Kurt Culetto

**Titelblatt**
Ruedi Rüegg, B&R Zürich

**Layout**
Aldo Clerici

**Redaktionssekretariat**
Rosmarie Helsing

**Übersetzungen**
Jacques Debains, Hull's School, Susanne Leu

Für nicht angefordertes Material übernimmt die Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

**Geschäftsleitung**
Willi E. Christen, Gilbert Pfau, Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

**Inseratenverwaltung**
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

**Druck**
Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

**Lithos**
Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

**Abonnementsverwaltung und Auslieferung**
Zollikofer AG
Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St.Gallen, Tel. 071/29 77 77

**Bezugsbedingungen Schweiz**

| | |
|---|---|
| Jahresabonnement | sFr. 135.– |
| Studentenabonnement | sFr. 90.– |
| Einzelhefte | sFr. 17.– |

**Bezugsbedingungen übrige Länder**

| | |
|---|---|
| Jahresabonnement | sFr. 145.– |
| Studentenabonnement | sFr. 100.– |
| Einzelhefte | sFr. 17.– |

**Bezugsbedingungen BR Deutschland**

| | |
|---|---|
| Jahresabonnement | DM 135,– |
| Studentenabonnement | DM 90,– |
| Einzelhefte | DM 17,– |

Alle Preise inkl. Porto.

**Abbestellungen**
können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert.

## Forum

Editorial *Paolo Fumagalli* **2** Architekturzeitschrift sein / Être revue d'architecture / How to Be an Architectural Journal

Werkanalyse *Klaus-Dieter Weiss* **4** Architekten R. Kramm mit M. Meyer: Eine Wohnsiedlung in Darmstadt; Architekten M. von Gerkan mit K. Staratzke: Wohn- und Geschäftshaus in Hamburg

Streiflichter *Franz Füeg* *Gerhard Ullmann* *Diego Peverelli* **10** Buchbesprechung: De la forme au lieu. Une Introduction à l'étude de l'architecture / Anstatt Räume – Platzdesign: Jubiläumstheater am Henriettenplatz, Berlin / Architektengemeinschaft Hans Eggstein und Walter Rüssli: PTT-Betriebsgebäude für Material, Transporte und Werkstätten in Kriens, 1987 / Architekten Guy Clapot und Michel Moretti: Neue Architekturschule in Strassburg, 1987 / Architekten Doris und Ralph Thut: Mieterbeteiligung und Selbstbau im Geschosswohnungsbau Wohnanlage Max-Planck-Strasse, Erding, Gebäude 2, 1985

Argumente *Philippe Boudon* **19** Lehrbücher als «Dictionnaire»

Kunst *Bob Gysin* **23** Raum und Kunst, Einführung zu einer 10teiligen Beitragsserie

## Hauptthema

Einleitung *Paolo Fumagalli* **26** Architektur und Wasser / L'architecture et l'eau / Architecture and Water

Typologische Aspekte *Paolo Fumagalli* **30** Wasser als Thema in der zeitgenössischen Architektur / L'eau comme thème dans l'architecture contemporaine / Water – A Topic Within Contemporary Architecture

Ein «Filter» zwischen Stadt und Wasser *Jean-Claude Vigato* **36** Architekt Livio Vacchini: Lido in Ascona, 1987 / Le Lido à Ascona / The Lido of Ascona

Über der Flussaue **41** Architekten Jacques Herzog und Pierre de Meuron: Projekt für ein Freibad in Riehen, 1987 / Un projet de piscine / Project for a Swimming Pool

«Une grotte» unter der Stadt Paris *Frédéric Pousin* **46** Architekt Paul Chemetov: Schwimmbad Suzanne Berioux, Forum des Halles, Paris 1985 / Piscine Suzanne Berioux / The Suzanne Berioux Swimming-Pool

Eine Mauer am Meeresrand **52** Architekt Manuel Solà-Morales: Der Umbau des «Moll de la Fusta» als erste Massnahme für einen neuen Hafen in Barcelona / La transformation du «Moll de la Fusta», première mesure pour un nouveau port de Barcelone / The Structural Alteration of the "Moll de la Fusta" as a First Step to Create a New Harbour in Barcelone

Die Logik der Symbole *Paolo Fumagalli* **58** Architekten Marie-Claude Bétrix und Eraldo Consolascio: Restaurant des «Hôtel des Balances» in Luzern, 1985 / Restaurant de l'Hôtel des Balances à Lucerne / The Hotel des Balances Restaurant in Lucerne

**65** Textes en français

## Chronik

**70** Ausstellungskalender, Galerien, Ausstellung Asplund und Lewerentz, Das Neue Bauen im Rheinland (Hans Schuhmacher), Symposium, Kurs, Buchbesprechung, Architekturmuseen, Leserbrief, Neue und entschiedene Wettbewerbe, Wettbewerbskalender, Firmennachrichten

## Werk-Material

Sozialer Wohnungsbau in Altenerding, BRD
«Stadt-Häuser» in Zollikon